VOL. 5　제5호　　매주 한국어로　每週一期　한국 사람이 읽는 한국어를 읽어요　　2026년 11월 23일(월) ~ 29일(일)

Lucerna

한국어판　VOL.5　수능　한능검　김장철

한국어를 배우는 사람을 위한 주간 신문 – 진짜 한국을, 한국어로

수능 뒤의 일주일이에요 – 한능검과 김장철이 와요

한능검은 11월 28일 토요일이에요. 서울 김장 적기는 11월 30일이에요.

한능검

高考之後　韓史考試與泡菜季

톱 뉴스　頭條

수능 뒤의 일주일 – 한능검, 김장철

토요일 11월 28일은 한능검, 일요일 11월 29일은 서울어텀페스타 마지막 날이에요

Lucerna 편집부　읽기 레벨: A2

11월 23일 월요일부터 29일 일요일까지, 이번 주는 수능 뒤의 일주일이에요. 목요일 11월 19일에 수능을 본 수험생들은 이제 푹 쉬어요. 토요일 11월 28일에는 한능검 시험이 있어요. 일요일 11월 29일에는 서울어텀페스타가 마지막 날을 맞아요.

한능검 날짜를 세어 봐요. 월요일 11월 23일에는 5일이 남아요. 그래서 23일을 'D-5'라고 해요. 토요일 11월 28일은 'D-데이'예요. 한능검은 한국사능력검정시험의 줄임말이에요. 이번 시험은 심화만 봐요. 자세한 이야기는 2면에 있어요.

김장 이야기도 계속돼요. 김장철이 왔어요. 민간 기상회사 웨더아이의 2026년 예상일로, 수원은 11월 27일, 서울은 11월 30일이 김장 적기예요. 수산대전 할인은 11월 29일에 끝나요. 재료는 그 전에 사 두는 것이 좋아요. 자세한 이야기는 2면에 있어요.

축구 소식도 있어요. K리그1 파이널라운드 37라운드가 열려요. 토요일 11월 28일에는 서울과 대전이 서울월드컵경기장에서 만나요. 일요일 11월 29일에는 울산과 전북, 인천과 강원이 만나요. 최종전은 12월 5일과 6일이에요. 자세한 이야기는 4면에 있어요.

단풍 소식도 있어요. 기상청 관측으로 내장산 절정은 11월 6일이었어요. 두륜산 절정은 11월 9일이었어요. 11월 14일 기준으로 내장산은 절정을 지나 끝물에 들어갔어요. 단풍이 졌다고 해서 가을이 끝난 것은 아니에요. 자세한 이야기는 3면에 있어요.

공연 소식도 있어요. 서울어텀페스타는 9월 18일부터 73일간 열렸어요. 11월 29일 일요일이 마지막 날이에요. 수능이 끝난 수험생을 위한 공연 할인도 있어요. 자세한 이야기는 3면에 있어요.

譯注｜푹 = 充分地 · 적기 = 最佳時機 · 끝물 = 尾聲、末期 · 할인 = 折扣

숫자로 보는 이번 주　數字看本週

5 – 11월 23일에는 한능검까지 5일이 남아요 (D-5)

28 – 한능검은 11월 28일 토요일이에요

199,456 – 4인 가족 김장비용, 199,456원 (11월 9일 기준)

37 – K리그1 파이널라운드 37라운드가 열려요

73 – 서울어텀페스타는 73일간 열렸어요

지금 바로 연습　即學即練

A2 1.
11월 23일에는 한능검까지 _____일이 남았어요.

A2 2.
한능검은 11월 _____일에 있어요.

A2 3.
이번 주는 _____이 한창인 주간이에요.

A2 4.
수산대전 할인은 11월 _____일에 끝나요.

A2 5.
이번 주에 열리는 K리그1은 _____라운드예요.

A2 6.
내장산 기상청 관측 절정은 11월 _____일이었어요.

이번 주 달력

11월 23일 ~ 29일의 약속

날짜가 정해진 일만 모았어요

1. 11월 23일(월) – 한능검 D-5, 기상청 3개월 전망

2. 11월 26일(목) – 언폴드엑스 시작 (서울)

3. 11월 27일(금) – 블랙프라이데이

4. 11월 28일(토) – 한능검, K리그 37라운드

5. 11월 29일(일) – 서울어텀페스타 마지막 날

11월 1일부터 12월 15일까지 가을철 산불조심기간이에요. 산에 갈 때는 불을 조심하세요.

자료: 기상청 날씨누리 · 한국프로축구연맹 K리그 37라운드 일정 (10월 26일 발표)

이번 호의 내용　本期目錄

2면	김장철과 할인, 한능검	A2
3면	수능 뒤의 공연과 단풍	A2→B1
4면	K리그 파이널라운드	B1
5면	수능이 끝난 뒤의 일주일	B1
6면	공정한 시험을 지키는 법	B2
7면	김장철과 한능검의 말	A2→B2
8면	시험과 답	全部

이번 주의 말　本週詞語

「한능검」 – 한국사능력검정시험의 줄임말이에요. 예: '11월 28일에는 한능검이 있어요.'

한능검 = 韓史考試（韓國史能力檢定考試）。



가을 산골짜기의 단풍. (홋카이도 핫코다산 자료 사진) 단풍 이야기는 3면에 있어요.

사진: lumoplank – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

바쁜 한 주

월요일에는 한능검까지 5일이 남아요.
목요일에는 언폴드엑스가 시작돼요.
토요일에는 한능검이 있어요. 일요일에는 서울어텀페스타가 마지막 날을 맞아요.

짧은 소식　快訊

김장
서울 김장 적기는 11월 30일이에요. (2면)

단풍
내장산 관측 절정은 11월 6일이었어요. (3면)

축구
K리그 37라운드는 11월 28~29일이에요. (4면)

퀴즈　閃電問答

讀頭版，選出正確答案　答案見第8版

A2 7.
11월 23일은 한능검까지 며칠이 남았어요? A. 5일 · B. 3일 · C. 7일

A2 8.
서울 김장 적기는 언제예요? A. 11월 30일 · B. 11월 27일 · C. 12월 2일

A2 9.
내장산 기상청 관측 절정은 언제였어요? A. 11월 6일 · B. 11월 4일 · C. 11월 11일

A2 10.
K리그1 37라운드는 언제예요? A. 11월 28~29일 · B. 11월 21~22일 · C. 12월 5~6일

김장철이 왔어요 – 서울은 11월 30일이 적기예요

Lucerna 편집부　읽기 레벨: A2

김장철이 왔어요. 김장하기 좋은 때는 하루 평균기온이 4도 이하로 내려가고 아침 최저기온이 0도 아래로 머무는 때예요. 민간 기상회사 웨더아이의 2026년 예상일로, 수원은 11월 27일, 서울은 11월 30일이 적기예요. 대전은 12월 2일, 부산은 1월 2일이에요. 올해는 평년보다 따뜻할 것으로 보여요.

김장비용은 11월 9일 기준 4인 가족 20포기 199,456원이에요. 지난해 11월 상순보다 9.0% 내렸어요. 배추 20포기는 54,980원으로 지난해보다 26.5% 내렸어요. 고춧가루는 1.8%, 무는 5.6% 내렸어요. 그런데 깐마늘과 새우젓 값은 올랐어요. 그래서 할인 지원이 이어져요.

할인 일정도 확인하세요. 농축산물 할인은 10월 29일부터 12월 2일까지 최대 40%예요. 수산대전 김장 특별전은 10월 28일부터 11월 29일까지 최대 50%예요. 천일염과 새우젓, 멸치액젓, 굴이 대상이에요. 정부는 올해 김장 할인에 역대 최대인 640억 원을 투입해요.

譯注｜적기 = 最佳時機 · 평균 = 平均 · 머무르다 = 停留 · 투입하다 = 投入

한능검 – 11월 28일 토요일

11월 28일 토요일 오전 10시에는 한능검 시험이 있어요. 제81회 시험이에요. 심화만 봐요. 50문항에 100점 만점, 시간은 80분이에요. 80점 이상이면 1급, 70점대면 2급, 60점대면 3급이에요. 응시료는 심화 27,000원이에요. 결과는 12월 11일 금요일 오전 10시에 나와요.

수험표는 11월 24일 화요일 오전 10시부터 받을 수 있어요. 시험장 변경은 11월 20일 금요일 오후 5시까지예요. 사진 등록은 11월 11일 오전 10시부터 시험 당일 오전 10시까지예요. 정기 접수는 끝났어요.

譯注｜문항 = 試題 · 만점 = 滿分 · 급수 = 級別 · 정기 접수 = 常規報名

김장 할인 달력　泡菜折扣日曆

10월 29일~12월 2일 – 농축산물 할인, 최대 40%

10월 28일~11월 29일 – 수산대전, 최대 50%

11월 9일~12월 6일 – 김장재료 수급안정대책

11월 30일 – 서울 김장 적기 (웨더아이 2026년 예상일)

김치의 날 뒤이야기

11월 22일 일요일은 김치의 날이었어요. 김치의 날은 2020년 2월에 법으로 정한 기념일이에요. 김장문화는 유네스코 인류무형문화유산이에요. 김치의 날이 지나면 김장철이 본격적으로 시작돼요.

김장을 담글 때는 이웃과 나누세요. 김장김치 한 통이 겨울 밥상을 따뜻하게 해요. 나누는 마음이 김장의 뜻이에요.

譯注｜본격적 = 正式的 · 계절 = 季節 · 뜻 = 意義

겨울 밥상

갓 담근 김치는 아삭해요. 시간이 지나면 맛이 깊어져요. 김장김치와 밥만 있어도 한 끼가 돼요.

김치찌개를 끓일 때는 불을 약하게 해요. 찌개가 끓으면 김이 올라와요.

譯注｜아삭하다 = 脆脆的 · 약하다 = 弱 · 김 = 蒸氣

김장 장보기 목록　泡菜採購清單

배추 – 20포기 54,980원 (11월 9일 기준)

무와 양념 채소 – 마늘, 생강, 대파

새우젓 – 값이 올랐어요, 수산대전 확인 필수

천일염과 고춧가루



김치를 담그는 손. 김장철에 찍은 사진이에요.
사진: Anattadairy – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

알고 있나요

서울 김장 적기: 11월 30일 (예상일)

수원 김장 적기: 11월 27일 (예상일)

한능검 시험: 11월 28일 토요일

수산대전: 11월 29일까지

당신은?　說說你自己

당신은? 김장철에 가족과 나누고 싶은 김치는 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

你呢？泡菜季想和家人分享哪種泡菜？寫兩句韓語寄來。

김장철 달력　泡菜季日曆

지역별 김장 적기 (웨더아이 2026년 예상일)

수원
11월 27일, 김장하기 좋은 날이에요

11月27日，水原

서울
11월 30일, 김장하기 좋은 날이에요

11月30日，首爾

대전
12월 2일, 김장하기 좋은 날이에요

12月2日，大田

부산
1월 2일, 김장하기 좋은 날이에요

1月2日，釜山

문장으로 외워요: 「서울 김장 적기는 11월 30일이에요.」

연습　第2版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　이해

2면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

A2 11.
서울 김장 적기는 언제예요? A. 11월 30일 · B. 11월 27일 · C. 12월 2일

A2 12.
수산대전은 언제까지예요? A. 11월 29일까지 · B. 12월 2일까지 · C. 12월 6일까지

A2 13.
이번 한능검은 무엇을 봐요? A. 심화만 · B. 기본만 · C. 심화와 기본

A2 14.
한능검 결과는 언제 나와요? A. 12월 11일 · B. 11월 28일 · C. 11월 24일

A2 15.
김치의 날은 언제 법으로 정해졌어요? A. 2020년 2월 · B. 2013년 · C. 2022년

B　말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

A2 16. 填空
이번 주는 김장이 _____이에요.

A2 17. 填空
서울 김장 적기는 11월 _____일이에요.

A2 18. 填空
배추 20포기는 _____원이에요.

A2 19. 填空
한능검 시험은 11월 28일 _____요일이에요.

B1 20. 填空
김장비용이 내린 이유는 _____ 때문이에요.

A2 21. 填空
김장비용은 4인 가족 기준 _____원이에요.

A2 22. 填空
고춧가루는 _____% 내렸어요.

A2 23. 填空
배추 20포기는 지난해보다 _____% 내렸어요.

B1 24. 填空
정부는 올해 김장 할인에 _____억 원을 투입해요.

C　숫자와 날짜

1면과 2면의 숫자와 날짜로 답하세요.

D　짝 맞추기

A2 25–28. 把詞和說明配對

25. 김장철
26. 한능검
27. 수산대전
28. 김장비용

a. 11월 28일의 한국사 시험
b. 10월 28일부터 11월 29일까지
c. 4인 가족 기준 199,456원
d. 김장을 담그는 계절

수능이 끝난 수험생, 공연장에서 가을을 보내요

Lucerna 편집부　읽기 레벨: A2→B1

수능이 끝난 수험생에게 공연을 보는 시간이 왔어요. 서울 곳곳에서 열리는 공연예술축제 '2026 서울어텀페스타'는 9월 18일부터 11월 29일까지 73일간 열려요. 주제는 '서울의 가을, 도시가 예술이 되다'예요. 수능 이후에는 수험생을 위한 공연 할인도 있어요. 클래식과 연극, 뮤지컬을 부담 없이 볼 수 있어요.

수능이 끝나는 11월 19일과 20일 저녁에는 롯데콘서트홀에서 서울시립교향악단의 '로미오와 줄리엣' 공연이 열려요. 웹툰 원작 뮤지컬 '연의 편지'는 11월 29일까지 대학로에서 공연해요. 체홉의 '갈매기'를 다시 만든 낭독극은 11월 29일 마포아트센터에서 선보여요. 공연을 보며 쌓인 긴장을 푸는 것이 좋아요.

서울청년문화패스와 함께 하는 응원 행사도 있어요. 수험생이거나 수능을 치른 가족, 친구를 응원하고 싶은 사람은 사연을 써서 보내요. 신청자 중에서 추첨을 통해 공연 관람권을 줘요. 행사는 수능 다음 날인 11월 20일부터 서울청년문화패스 공식 사회관계망서비스에서 진행돼요.

새로운 축제도 시작돼요. 세계적인 아트.테크 페스티벌 '언폴드엑스 2026'은 11월 26일부터 12월 9일까지 문화역서울284에서 열려요. 가을의 끝자락을 예술과 함께 보내는 일주일이에요.

譯注｜긴장 = 緊張 · 풀다 = 放鬆、解開 · 추첨 = 抽籤 · 끝자락 = 末尾

단풍, 예보에서 관측으로

단풍 소식도 마무리에요. 절정은 단풍이 가장 아름다운 때예요. 산림청 예보로 내장산 절정은 11월 4일이었어요. 정읍시 전망은 11월 7~8일경이었어요. 그런데 기상청 관측으로 내장산 절정은 11월 6일이었어요. 첫 단풍은 11월 3일이었어요. 두륜산 절정은 11월 9일에 관측됐어요. 11월 13일까지 기상청이 보는 21개 산은 모두 절정이 관측됐어요.

예보와 관측은 달라요. 산림청은 잎의 50%를 기준으로 해요. 기상청 관측은 산 전체의 약 80%를 기준으로 해요. 그래서 날짜가 달라져요. 예보 날짜와 실제 관측 날짜는 달라요. 11월 14일 기준으로 내장산은 절정을 지나 끝물에 들어갔어요. 늦가을 산책에는 따뜻한 옷을 챙기세요.

譯注｜관측 = 觀測 · 마무리에요 = 收尾 · 끝물 = 尾聲、末期

가을의 과일, 사과

사과는 가을의 과일이에요. 화가 세잔은 사과를 많이 그렸어요. 사과 한 개를 오래 들여다보면 색이 참 많아요. 빨간색, 노란색, 초록색이 한데 섞여 있어요.

譯注｜들여다보다 = 仔細看 · 섞이다 = 混合

늦가을 산책의 옷차림

가을 산책에서는 옷을 겹쳐 입어요. 아침은 춥고 낮에는 따뜻해져요. 겹쳐 입으면 더울 때 벗을 수 있어요.

신발은 편한 것으로 신어요. 산길은 돌이 많아요. 미끄러지지 않는 신발이 좋아요. 물도 챙겨요.

譯注｜겹쳐 입다 = 疊穿 · 미끄러지다 = 打滑 · 돌 = 石頭

공연 달력　演出日曆

11월 19~20일 – 서울시향 '로미오와 줄리엣' (롯데콘서트홀)

11월 20일~ – 서울청년문화패스 응원 행사 (SNS)

11월 26일~12월 9일 – 언폴드엑스 2026 (문화역서울284)

11월 29일 – '연의 편지' 마지막 날, '갈매기' 낭독극

11월 29일 – 서울어텀페스타 마지막 날



북한산우이역 승강장. 단풍철에는 대중교통이 편해요.

사진: Udonhan1992 – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

단풍 달력

내장산 절정: 기상청 관측 11월 6일

두륜산 절정: 기상청 관측 11월 9일

어텀페스타: 9월 18일~11월 29일

언폴드엑스: 11월 26일~12월 9일



사과는 가을의 과일이에요. 화가 세잔이 그린 사과예요.

그림: Paul Cézanne – Public domain (Wikimedia Commons)

당신은?　說說你自己

당신은? 수능이 끝난 뒤에 보고 싶은 공연은 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

你呢？高考結束後最想看什麼演出？寫兩句韓語寄來。

연습　第3版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　이해

3면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

A2 29.
서울어텀페스타는 언제까지예요? A. 11월 29일까지 · B. 11월 22일까지 · C. 12월 9일까지

A2 30.
언폴드엑스는 언제예요? A. 11월 20일부터 · B. 11월 26일부터 · C. 11월 29일부터

B1 31.
'로미오와 줄리엣' 공연은 언제예요? A. 11월 19~20일 · B. 11월 26일 · C. 11월 29일

A2 32.
내장산 기상청 관측 절정은 언제였어요? A. 11월 4일 · B. 11월 6일 · C. 11월 11일

B1 33.
산림청의 절정 기준은 뭐예요? A. 잎의 50% · B. 산 전체의 80% · C. 첫눈이 오는 날

B　말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

A2 34. 填空
단풍이 가장 아름다운 때를 _____이라고 해요.

B1 35. 填空
내장산 실제 _____ 절정은 11월 6일이었어요.

B1 36. 填空
_____ 날짜와 실제 관측 날짜는 달라요.

A2 37. 填空
수능이 끝난 수험생은 _____을 보며 긴장을 풀어요.

A2 38. 填空
사연을 보내면 _____을 통해 공연 관람권을 줘요.

C　숫자와 날짜

3면의 숫자와 날짜로 답하세요.

A2 39. 填空
서울어텀페스타는 _____일간 열려요.

A2 40. 填空
두륜산 기상청 관측 절정은 11월 _____일이었어요.

B1 41. 填空
기상청이 보는 산은 모두 _____개예요.

B1 42. 填空
언폴드엑스는 11월 _____일에 시작돼요.

D　짝 맞추기

A2 43–46. 把山和說明配對

43. 내장산
44. 두륜산
45. 설악산
46. 서울어텀페스타

a. 기상청 관측 11월 9일
b. 기상청 관측 11월 6일
c. 9월 18일~11월 29일, 73일간
d. 실제 관측 10월 16일

K리그 37라운드 – 서울은 대전과, 울산은 전북과 만나요

Lucerna 편집부　읽기 레벨: B1

K리그1 파이널라운드 37라운드가 열려요. 파이널라운드는 상위 6개 팀의 파이널A와 하위 6개 팀의 파이널B로 나뉘어요. 파이널라운드는 10월 31일에 시작했어요. 파이널A에서는 서울을 제외한 다섯 팀이 아시아 챔피언스리그 진출권을 두고 싸워요. 파이널B에서는 여섯 팀이 다음 시즌 1부 잔류를 두고 싸워요.

37라운드는 11월 28일 토요일과 29일 일요일에 열려요. 28일 토요일 오후 2시에는 서울과 대전이 서울월드컵경기장에서 만나요. 서울이 파이널라운드에서 서울월드컵경기장에서 치르는 마지막 홈경기예요. 같은 날 오후 2시에는 안양과 제주가 만나고, 오후 4시 30분에는 포항과 광주, 부천과 김천이 만나요.

29일 일요일 오후 2시에는 울산과 전북이 울산문수축구경기장에서 만나요. 오후 4시 30분에는 인천과 강원이 인천축구전용경기장에서 만나요. 2위 울산과 5위 전북, 6위 인천과 4위 강원의 맞대결이에요. 이긴 팀은 승점 3점을 얻고 경쟁 상대와의 승점 차도 벌릴 수 있어요.

FC서울은 정규시즌 33라운드에서 조기 우승을 확정했어요. 일곱 번째 우승이에요. 최종전인 38라운드는 파이널B가 12월 5일 토요일, 파이널A가 12월 6일 일요일 오후 2시에 일제히 열려요. 그날 K리그1 순위가 확정돼요.

譯注｜진출권 = 出線權 · 잔류 = 保級 · 일제히 = 同時 · 확정되다 = 被確定

지난주 한국시리즈, 다시 보기

지난주에는 야구 소식이 있었어요. 삼성 라이온즈가 kt wiz를 4승 1패로 이겨 한국시리즈에서 우승했어요. 2014년 이후 12년 만의 우승이에요. 통산 아홉 번째 우승이에요. 자세한 이야기는 지난주 신문 4면에 있어요.

譯注｜통산 = 累計、歷屆 · 다시 보기 = 回顧

축구장의 응원

축구장에서는 응원이 또 하나의 재미예요. 팬들은 노래를 부르고 손을 흔들어요. 응원하는 팀의 노래를 함께 부르면 경기장이 하나가 돼요.

譯注｜흔들다 = 揮動 · 하나가 되다 = 融為一體



20세기 초 미국의 축구팀. 축구의 가을은 길어요.

사진: Bain News Service – Public domain (Wikimedia Commons)

K리그 달력

37라운드: 11월 28~29일

서울-대전: 11월 28일 14시

울산-전북: 11월 29일 14시

최종전: 12월 5~6일

37라운드 대진　第37輪對陣

11월 28일	>	11월 28일	>	11월 29일	>	11월 29일
서울과 대전 서울월드컵경기장		안양과 제주 포항과 광주 부천과 김천		울산과 전북 울산문수경기장		인천과 강원 인천전용경기장

위 그림은 37라운드 대진이에요. 최종전은 12월 5일과 6일이에요.

연습　第4版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　이해

4면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B1 47.
FC서울의 우승은 몇 번째예요? A. 일곱 번째 · B. 다섯 번째 · C. 아홉 번째

B1 48.
37라운드는 언제예요? A. 11월 21~22일 · B. 12월 5~6일 · C. 11월 28~29일

B1 49.
서울과 대전은 언제, 어디에서 만나요? A. 11월 29일 울산 · B. 11월 28일 서울월드컵경기장 · C. 12월 6일 인천

B1 50.
최종전은 언제예요? A. 파이널B 12월 5일, 파이널A 12월 6일 · B. 모두 12월 5일 · C. 모두 12월 6일

B1 51.
삼성의 한국시리즈 우승은 몇 년 만이에요? A. 5년 만 · B. 12년 만 · C. 7년 만

B　말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B1 52. 填空
이번 주에 열리는 K리그1은 _____라운드예요.

B1 53. 填空
11월 28일에는 서울과 _____이 만나요.

B1 54. 填空
11월 29일에는 울산과 _____이 만나요.

B1 55. 填空
삼성은 2014년 이후 _____년 만에 우승했어요.

B1 56. 填空
파이널A와 파이널B는 각각 _____개 팀이에요.

C　문장 바꾸기

문장을 과거형으로 바꾸세요. 바꾼 문장은 모두 이 신문에 나온 일이에요.

B1 57. 改寫
서울이 조기 우승을 확정해요. → _____

B1 58. 改寫
삼성이 kt wiz를 이겨요. → _____

B1 59. 改寫
파이널라운드가 10월 31일에 시작해요. → _____

B1 60. 改寫
삼성이 4승 1패로 우승해요. → _____

D　짝 맞추기

B1 61–64. 把詞和說明配對

61. 파이널A
62. 파이널B
63. 한국시리즈
64. K리그1

a. 삼성이 kt를 4승 1패로 이겼어요
b. 서울이 조기 우승했어요
c. 상위 6개 팀이 ACL 진출권을 두고 싸워요
d. 하위 6개 팀이 1부 잔류를 두고 싸워요

수능이 끝난 뒤 – 공연을 보고, 한능검을 준비해요

Lucerna 편집부　읽기 레벨: B1

수능이 끝나면 수험생의 마음이 가벼워져요. 시험이 끝난 뒤에는 친구와 이야기를 나누고, 맛있는 것을 먹어요. 공연을 보는 것도 좋아요. 서울어텀페스타는 11월 29일까지 열려요. 수험생을 위한 공연 할인도 있어요. 성적은 12월 11일 금요일에 나와요. 결과가 나올 때까지는 푹 쉬는 것이 좋아요.

수능이 끝난 뒤에도 공부하는 사람이 있어요. 토요일 11월 28일에는 한능검 시험이 있어요. 한국사능력검정시험이에요. 이번 시험은 심화만 봐요. 50문항에 100점 만점, 시간은 80분이에요. 수험표는 11월 24일 오전 10시부터 받을 수 있어요. 시험장 변경은 11월 20일 오후 5시까지예요.

한능검을 준비할 때는 기출문제를 풀어 보는 것이 좋아요. 국사편찬위원회 누리집에서 지난 회차 문제를 볼 수 있어요. 시대별로 정리해서 공부하면 좋아요. 80분 동안 50문항을 풀어야 해요. 시간 배분 연습도 필요해요.

譯注｜가벼워지다 = 變輕鬆 · 푹 = 充分地 · 기출문제 = 往年真題 · 배분 = 分配

이번 주 청년 숫자　本週青年數字

551,864명 – 올해 수험생 (지난해보다 2,310명 감소)

11월 28일 – 한능검 시험일 (토요일 오전 10시)

12월 11일 – 수능 성적과 한능검 결과 발표일

73일 – 서울어텀페스타가 열린 기간 (9월 18일~11월 29일)

수능이 끝나면

수능이 끝나면 수험생의 마음이 가벼워져요. 시험이 끝난 오후에는 친구와 이야기를 나누고, 맛있는 것을 먹어요. 공연장에서 가을을 보내는 것도 좋아요. 클래식과 연극, 뮤지컬이 수험생을 기다려요.

譯注｜기다리다 = 等待 · 마음 = 心情

김장철, 청년의 손길

11월 30일은 서울 김장 적기예요. 김장을 담글 때는 가족과 함께 해요. 청년의 손길도 필요해요. 배추를 나르고 양념을 버무리면 김장이 빨리 끝나요. 김장을 나누는 마음은 청년의 마음과 같아요.

譯注｜손길 = 幫忙的手 · 나르다 = 搬運 · 버무리다 = 拌

성적이 나올 때까지

수능 성적은 12월 11일 금요일에 나와요. 한능검 결과도 같은 날 오전 10시에 나와요. 결과가 나올 때까지는 푹 쉬는 것이 좋아요. 밤늦게까지 공부하면 아침에 피곤해져요.

아침밥은 꼭 먹어요. 밥을 먹어야 머리가 잘 돌아가요. 너무 많이 먹으면 졸려요. 평소 먹던 대로 먹는 것이 좋아요.

譯注｜피곤하다 = 疲倦 · 졸리다 = 犯睏 · 평소 = 平時



도서관에서 공부하는 학생들. 한능검을 준비하는 학생도 있어요.

사진: Gary Todd – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

당신은?　說說你自己

당신은? 수능이 끝난 뒤에 가장 하고 싶은 일은 무엇이에요? 한국어로 두 문장 써서 보내 주세요.

你呢？韓國高考結束後最想做的事是什麼？寫兩句韓語寄來。

연습　第5版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　이해

5면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B1 65.
한능검 시험은 언제예요? A. 11월 28일 · B. 11월 24일 · C. 12월 11일

B1 66.
한능검은 몇 분 동안 몇 문항을 풀어요? A. 70분 40문항 · B. 80분 50문항 · C. 90분 60문항

B1 67.
올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 2,310명

B1 68.
수능 성적은 언제 나와요? A. 11월 28일 · B. 12월 11일 · C. 11월 24일

B1 69.
서울 김장 적기는 언제예요? A. 11월 30일 · B. 11월 27일 · C. 12월 2일

B　말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B1 70. 填空
11월 28일 _____ 시험이 있어요.

B1 71. 填空
한능검 _____는 11월 24일부터 받을 수 있어요.

B1 72. 填空
올해 수험생은 지난해보다 _____명 줄었어요.

B1 73. 填空
_____은 12월 11일 금요일에 나와요.

B1 74. 填空
서울어텀페스타는 _____일간 열렸어요.

C　숫자와 날짜

5면의 숫자로 답하세요.

B1 75. 填空
올해 수험생은 _____명이에요.

B1 76. 填空
한능검은 _____문항이에요.

B1 77. 填空
한능검 시험 시간은 _____분이에요.

B1 78. 填空
한능검 시험장 변경은 11월 _____일 오후 5시까지예요.

D　문장 만들기

말을 바른 순서로 놓아 문장을 만드세요.

B1 79. 造句
수험생은 / 열심히 / 공부해요 → _____

B1 80. 造句
우리는 / 수험생을 / 응원해요 → _____

B1 81. 造句
한능검은 / 11월 28일에 / 있어요 → _____

B1 82. 造句
친구는 / 김치를 / 나눠 줘요 → _____

공정한 시험을 지키는 법 – 스마트안경과 수능

Lucerna 편집부　읽기 레벨: B2

2026년 11월 15일, 세무사 시험 수석 합격자가 스스로 부정행위를 했다고 밝혔어요. 생성형 AI와 전자기기를 썼다고 해요. 소식이 전해진 뒤, 수능을 미뤄 달라는 글이 한국교육과정평가원 게시판에 올라왔어요. 정부는 수능 날짜를 바꾸지 않고 11월 19일에 시험을 치르기로 했어요. 시험의 공정성이 국민의 신뢰와 직결된다는 것이 이유예요.

교육부에 따르면, 수능 시험장에서 스마트안경을 착용만 해도 시험에 활용한 것으로 간주해요. 시험이 무효가 되고, 다음 해 수능 응시 자격도 박탈돼요. 휴대전화와 스마트워치, 블루투스 이어폰도 시험장 반입 금지 물품이에요. 수능 당일 전국 1,312곳 시험장에는 스마트안경 여부를 판단하는 전담 요원이 적어도 1명씩 배치돼요.

부정행위는 수능만의 문제가 아니에요. 연세대 논술시험과 서울시립대 논술시험에서도 AI 스마트안경을 이용한 부정행위가 적발됐어요. 연세대는 해당 응시자를 불합격 처리하고 2028학년도 수시모집 응시 자격을 정지하기로 했어요. 서울시립대는 3년간 대학 입학시험 응시를 제한했어요.

2017년에는 포항 지진 때문에 수능이 일주일 연기된 적이 있어요. 2017년 11월 15일 지진이 나자 다음 날 예정됐던 수능이 11월 23일로 미뤄졌어요. 이번에는 정부가 열감지카메라 등 가용 수단을 총동원해 11월 19일 시험을 지키기로 했어요. 11월 15일에는 청와대에서 긴급대책회의가 열렸어요.

譯注｜공정성 = 公平性 · 간주하다 = 視為 · 박탈되다 = 被剝奪 · 총동원 = 全面動員

연기된 수능, 지킨 수능

수능을 미루면 대입 일정 전체가 흔들려요. 대학별 논술과 면접, 정시모집, 성적 통지까지 모두 영향을 받아요. 그래서 시험을 미루는 일은 쉽게 정할 수 없어요. 결과가 나오면 그때 전해요.

譯注｜흔들리다 = 動搖 · 영향 = 影響

뉴스의 날짜 찾기

뉴스를 읽을 때는 제목보다 날짜를 먼저 봐요. 날짜가 있는 뉴스가 믿을 수 있어요.

'예정'과 '확정'도 나눠야 해요. 예정은 아직 정해지지 않은 일, 확정은 정해진 일이에요. 예정된 일을 확정된 일처럼 읽으면 안 돼요.

譯注｜예정 = 預定 · 확정 = 確定 · 믿다 = 相信

수능 뉴스 읽는 법

① 날짜를 봐요

② 기준을 봐요

③ 결과를 봐요

이번 주의 날짜

D-5 – 11월 23일

D-데이 – 11월 28일

김장 적기 – 11월 30일

성적 – 12월 11일

무슨 일이 있었는지, 한눈에 보기　發生了什麼，一表看清

구분	무슨 일이 있었어요	언제 · 어떻게 됐어요
세무사 시험	수석 합격자가 AI 부정행위를 밝혔어요	11월 15일, 합격증 효력 정지 논의
대학 논술	연세대·서울시립대에서 적발됐어요	불합격·응시 자격 정지
수능	연기 요구가 나왔어요	11월 19일 시행 예정, 요원 배치

표의 자료: 교육부·청와대 발표 (11월 15일) – 날짜를 먼저 보세요.

연습　第6版練習

答案見第8版　題目可跨級混排，按題號找答案

A　표 읽기

6면의 표를 보고 맞는 답을 고르세요.

B2 83. 세무사 시험 소식이 나온 날은 언제예요? A. 11월 19일 · B. 11월 15일 · C. 11월 28일

B2 84. 수능은 언제 치러져요? A. 11월 19일 · B. 11월 23일 · C. 12월 11일

B2 85. 시험장마다 전담 요원이 몇 명씩 배치돼요? A. 0명 · B. 적어도 1명 · C. 10명

B2 86. 2017년 수능은 왜 미뤄졌어요? A. AI 부정행위 · B. 폭설 · C. 포항 지진

B2 87. 어느 대학 논술시험에서 부정행위가 적발됐어요? A. 연세대 · B. 서울대 · C. 고려대

B　이해

6면의 글을 읽고 맞는 답을 고르세요.

B2 88. 스마트안경을 착용만 하면 어떻게 돼요? A. 시험에 활용한 것으로 간주돼요 · B. 괜찮아요 · C. 경고만 받아요

B2 89. 부정행위를 하면 어떻게 돼요? A. 점수만 깎여요 · B. 시험 무효 + 다음 해 응시 자격 박탈 · C. 다시 볼 수 있어요

B2 90. 수능 시험장은 전국에 몇 곳이에요? A. 1,312곳 · B. 551,864곳 · C. 85곳

B2 91. 수능 성적은 언제 나와요? A. 12월 11일 · B. 11월 19일 · C. 11월 28일

B2 92. 서울시립대는 부정행위 응시자를 어떻게 했어요? A. 3년간 응시 제한 · B. 경고만 했어요 · C. 합격 처리했어요

C　말 넣기

빈칸에 알맞은 말을 넣으세요.

B2 93. 填空
시험의 _____이 국민의 신뢰와 직결돼요.

B2 94. 填空
_____는 시험이 끝난 뒤에야 나와요.

B2 95. 填空
날짜가 다른 이유는 _____이 다르기 때문이에요.

B2 96. 填空
뉴스를 읽을 때는 _____를 먼저 봐야 해요.

D　맞다 틀리다

문장이 맞으면 맞다, 틀리면 틀리다를 고르세요.

B2 97. 스마트안경을 착용만 해도 괜찮아요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 98. 2017년 수능은 포항 지진 때문에 일주일 미뤄졌어요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 99. 예보 날짜는 실제 관측 날짜와 항상 같아요. A. 맞다 · B. 틀리다

B2 100. 성적은 12월 11일에 나와요. A. 맞다 · B. 틀리다

A2　김장철의 말

11월 30일은 서울 김장 적기예요. 김장철은 김장을 담그는 계절이에요. 김장은 가을에 온 가족이 함께 해요. 배추에 양념을 버무리면 시간이 지나면서 맛이 깊어져요. 갓 담근 김치는 아삭하고, 익은 김치는 신맛이 나요. 절임배추를 쓰면 시간을 아낄 수 있어요. 김치, 김장, 발효 – 세 말이 이번 주의 김장을 말해요.

김장을 담글 때는 이웃과 나누세요. 나누는 마음이 김장의 뜻이에요. 김장김치 한 통이 겨울 밥상을 따뜻하게 해요.

적기 = 最佳時機 · 발효 = 發酵 · 익다 = 熟成 · 아삭하다 = 脆脆的

A2　101.　填空
김장을 담그는 계절을 _____이라고 해요.

A2　102.
서울 김장 적기는 언제예요? A. 11월 30일 · B. 11월 27일 · C. 12월 2일

A2　103.　填空
미리 소금에 절인 배추를 _____라고 해요.

A2　104.
양념에 들어가는 것은 뭐예요? A. 새우젓 · B. 사과 · C. 야구공

B1　한능검 날짜 세는 말

한국에서는 중요한 날까지 남은 날짜를 'D-5'처럼 써요. 오늘이 11월 23일, 한능검이 11월 28일이니까 오늘이 D-5예요. 토요일 11월 28일은 D-데이예요. D-데이는 '오늘이 바로 그날'이라는 뜻이에요.

한능검은 한국사능력검정시험의 줄임말이에요. 이번 시험은 심화만 봐요. 수험표는 11월 24일부터 받을 수 있어요. 결과는 12월 11일에 나와요.

줄임말 = 縮略語 · 심화 = 高級

B1　105.　填空
한능검까지 5일이 남았어요. 오늘이 _____예요.

B1　106.
D-5는 며칠이에요? A. 11월 28일 · B. 11월 23일 · C. 11월 30일

B1　107.　填空
11월 28일은 D-_____예요.

B1　108.
맞는 말은 어느 것이에요? A. D-5는 5일이 남았다는 뜻이에요 · B. D-5는 5일이 지났어요 · C. D-5는 오늘이 시험 날이에요

B2　'예정'과 '결과' 읽는 법

예정과 결과를 나눠야 해요. 예정은 아직 정해지지 않은 일, 결과는 끝난 뒤에 나온 일이에요. 수능은 11월 19일에 치러질 예정이에요. 성적은 12월 11일에 나와요. 아직 나오지 않은 결과를 예상으로 채우면 안 돼요.

그리고 '발표'와 '결과'도 나눠야 해요. 발표는 미리 알린 일정, 결과는 경기가 끝난 뒤에 나온 점수예요. K리그 37라운드는 11월 28~29일에 열릴 예정이에요. (4면)

예정 = 預定 · 채우다 = 填補

B2　109.　填空
아직 정해지지 않은 일은 _____이라고 해요.

B2　110.
수능 성적은 언제 나와요? A. 12월 11일 · B. 11월 19일 · C. 11월 28일

B2　111.　填空
K리그 _____는 경기가 끝난 뒤에 나와요.

B2　112.
발표와 결과를 읽을 때 먼저 할 일은 뭐예요? A. 날짜만 보기 · B. 발표인지 결과인지 나누기 · C. 사진 보기



김치를 담그는 손. 김장철에 찍은 사진이에요. 김장 이야기는 2면에 있어요.
사진: Anattadairy – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

실수 병원　易錯診所

「**수능뒤에 쉬어요**」

→ 띄어 써요: '수능 뒤에 쉬어요'.

「수능 뒤」要留空格。

「**한능검는 어려워요**」

→ 받침이 있으면 '은'을 써요: '한능검은 어려워요'.

有收音用「은」。

「**김장를 해요**」

→ 받침이 있으면 '을'을 써요: '김장을 해요'.

有收音用「을」。

「**서울는 커요**」

→ 받침이 있으면 '은'을 써요: '서울은 커요'.

有收音用「은」。

이번 주의 틀　本週句式

「～면」 – '수능이 끝나면 공연을 봐요.' 나중에 하는 일을 말할 때 쓰는 틀이에요. 물어볼 때는 '～면 뭐 해요?'라고 해요.

句式拆解：「如果～／當～的時候」。提問：「～면 뭐 해요?」

독자의 편지　讀者園地

「안녕하세요. 저는 수험생이에요.
수능이 끝난 뒤에는 공연을 봐요.
토요일에는 한능검 시험을 봐요.
일요일에는 가족과 김치를 나눠 먹어요.
김장철에는 가족과 함께 김장을 담가요.」 – 독자 편지의 예

編輯部說明：這是編輯部寫的範例信，並非真實來信。截稿前未收到真實來信與第8版優秀作文，因此仍刊範例，承諾順延至VOL.6。歡迎來信——用韓語寫兩句話寄來！

이번 주의 문장　本週金句（逐字摘自本期文章）

「11월 23일에는 한능검까지 5일이 남아요」

11月23日離韓史考試還剩5天。 (1면)

「서울 김장 적기는 11월 30일이에요」

首爾泡菜最佳時機是11月30日。 (2면)

「기상청 관측으로 내장산 절정은 11월 6일이었어요」

氣象廳觀測到的內藏山峰值是11月6日。 (1면)

「서울이 조기 우승했어요」

首爾提前奪冠。 (4면)

「수능이 끝나면 수험생의 마음이 가벼워져요」

高考結束後考生的心情變輕鬆了。 (5면)

「시험의 공정성이 국민의 신뢰와 직결된다는 것이 이유예요」

考試的公正與國民的信任直接相關，所以是這個理由。 (6면)

「김장철은 김장을 담그는 계절이에요」

泡菜季就是醃泡菜的季節。 (7면)

「예정과 결과를 나눠야 해요」

要區分預定和結果。 (7면)

다음 주　下期預告 (VOL.6)

다음 주에는 K리그 최종전 소식을 전해요. 12월 5일과 6일, 순위가 확정돼요. 수능 성적과 한능검 결과는 12월 11일에 나와요. 서울 김장 적기 뒤이야기와 여러분의 편지, 8면 쓰기 우수작도 실어요. 기대해 주세요!

시험과 답　測驗與答案

A　이번 주 연표

B1　113.
한능검은 11월 _____일이에요. (A. 28 · B. 24)

B1　114.
서울어텀페스타는 11월 _____일까지예요. (A. 29 · B. 22)

B1　115.
서울 김장 적기는 11월 _____일이에요. (A. 30 · B. 27)

B1　116.
언폴드엑스는 11월 _____일에 시작돼요. (A. 26 · B. 20)

B1　117.
K리그 37라운드는 11월 _____~29일이에요. (A. 28 · B. 21)

B1　118.
김장비용은 4인 가족 기준 _____원이에요. (A. 199,456 · B. 219,071)

B1　119.
배추 20포기는 _____원이에요. (A. 54,980 · B. 74,800)

B1　120.
올해 수험생은 _____명이에요. (A. 551,864 · B. 1,312)

B　일반 문제

A2　121.
올해 수험생은 몇 명이에요? A. 551,864명 · B. 1,312명 · C. 3,271명

B1　122.
한능검은 몇 분 동안 몇 문항을 풀어요? A. 70분 40문항 · B. 80분 50문항 · C. 90분 60문항

B1　123.
내장산 기상청 관측 절정은 언제였어요? A. 11월 6일 · B. 11월 4일 · C. 11월 11일

B1　124.
두륜산 기상청 관측 절정은 언제였어요? A. 11월 4일 · B. 11월 9일 · C. 11월 6일

B1　125.
서울과 대전은 언제 만나요? A. 11월 29일 · B. 11월 28일 · C. 12월 6일

B1　126.
스마트안경을 착용만 하면 어떻게 돼요? A. 시험에 활용한 것으로 간주돼요 · B. 괜찮아요 · C. 경고만 받아요

B1　127.
수산대전은 언제까지예요? A. 11월 29일까지 · B. 12월 2일까지 · C. 12월 6일까지

A2　128.
산불조심기간은 언제까지예요? A. 11월 9일까지 · B. 12월 15일까지 · C. 11월 19일까지

C　읽고 답하기

민준이는 수험생이에요. 수능이 끝난 뒤에는 공연을 봐요. 토요일에는 한능검 시험을 봐요. 일요일에는 가족과 김치를 나눠 먹어요. 서울 김장 적기는 11월 30일이에요. 민준이는 한국사를 좋아해요.

A2　129.
민준이는 토요일에 무엇을 해요? A. 단풍을 봐요 · B. 한능검 시험을 봐요 · C. 수능을 봐요

A2　130.
수능이 끝난 뒤에 민준이는 무엇을 해요? A. 공연을 봐요 · B. 야구를 봐요 · C. 김치를 담가요

A2　131.
일요일에 민준이는 무엇을 해요? A. 시험을 봐요 · B. 가족과 김치를 나눠 먹어요 · C. 단풍을 봐요

B1　132.
서울 김장 적기는 언제예요? A. 11월 27일 · B. 12월 2일 · C. 11월 30일

D　문장 만들기

A2　133.　造句
저는 / 토요일에 / 한능검을 / 봐요 → _____

A2　134.　造句
우리는 / 김치를 / 나눠 먹어요 → _____

B1　135.　造句
민준이는 / 한국사를 / 좋아해요 → _____

B1　136.　造句
수험생은 / 도서관에서 / 공부해요 → _____

E　번역

A2　137.　翻譯
11월 28일은 한능검이에요. → _____

A2　138.　翻譯
서울이 조기 우승했어요. → _____

B1　139.　翻譯
11月30日是首爾泡菜最佳時機。→ _____

B2　140.　翻譯
我星期日和家人分享泡菜。→ _____

F　이번 주의 말

B2　141–144.　把詞和釋義配對

141. 한능검
142. 김장철
143. 적기
144. 공정성

a. 김장을 담그는 계절
b. 한국사능력검정시험의 줄임말
c. 시험이 공정하다는 것
d. 무엇을 하기에 가장 좋은 때

G　도서관에서

B1　145.
– 토요일에 무엇을 해요? – _____을 봐요. (A. 한능검 · B. 수능)

B1　146.
– 서울 김장 적기는 언제예요? – 11월 _____일이에요. (A. 30 · B. 27)

B1　147.
– 한능검 결과는 언제 나와요? – 12월 _____일에 나와요. (A. 11 · B. 28)

B1　148.
– 김장비용은 얼마예요? – _____원이에요. (A. 199,456 · B. 219,071)

B1　149.
– 내장산 관측 절정은 언제였어요? – 11월 _____일이었어요. (A. 6 · B. 4)

H　써 보기

쓰기 문제예요 (정답은 하나가 아니에요). 아래에 173자의 예가 있어요.

B1　150.　寫作
「수능이 끝난 뒤의 하루」에 대해 150~200자로 쓰세요. 공연, 친구, 김장 중에서 하나를 고르세요.

예: 수능이 끝난 뒤의 하루는 늦게 시작해요. 아침에는 푹 자고 천천히 일어나요. 점심에는 친구와 만나 맛있는 것을 먹어요. 오후에는 공연을 보러 가요. 공연장에서 가을 노래를 들으면 마음이 가벼워져요. 저녁에는 가족과 함께 김치를 나눠 먹어요. 김장철이라 집에는 갓 담근 김치가 있어요. 토요일에는 한능검 시험을 준비해요. 한국사 기출문제를 풀어 보면 시간이 빨리 가요. 수능이 끝난 뒤의 하루는 쉬는 날이에요.



김치를 담그는 손. 김장철에 찍은 사진이에요.
사진: Anattadairy – CC0 (Wikimedia Commons) · 자료 사진

답　參考答案 – 按版面分頁排列，找到題號即可

每題附一句繁體中文簡析　帶 ✓ 的為範文題

– 제1면 –

1. 5 – 11月23日是D-5
2. 28 – 韓史檢定在11月28日星期六
3. 김장철 – 泡菜季到了
4. 29 – 水產大展折扣11月29日結束
5. 37 – K聯賽第37輪本週開打
6. 6 – 內藏山觀測峰值11月6日
7. A – 11月23日是D-5
8. A – 首爾泡菜最佳時機11月30日
9. A – 內藏山觀測峰值11月6日
10. A – K聯賽第37輪11月28-29日

– 제2면 –

11. A – 首爾泡菜最佳時機11月30日
12. A – 水產大展折扣到11月29日
13. A – 韓史考試只考高級
14. A – 韓史考試成績12月11日公佈
15. A – 泡菜日2020年2月法定
16. 한창 – 泡菜季正忙
17. 30 – 首爾泡菜最佳時機11月30日
18. 54,980 – 白菜20棵54,980韓元
19. 토 – 韓史檢定在星期六
20. 배추 – 泡菜成本下降因白菜降價
21. 199,456 – 四口之家泡菜成本199,456韓元
22. 1.8 – 辣椒粉降了1.8%
23. 26.5 – 白菜20棵比去年降26.5%
24. 640 – 今年泡菜折扣投入640億韓元
25. d – 김장철=醃泡菜的季節 d
26. a – 한능검=11月28日韓史考試 a
27. b – 수산대전=10月28日至11月29日 b
28. c – 김장비용=四口之家199,456韓元 c

– 제3면 –

29. A – 首爾秋日藝術節到11月29日
30. B – Unfold X 11月26日至12月9日
31. A – 羅密歐與朱麗葉11月19-20日
32. B – 內藏山觀測峰值11月6日
33. A – 林業廳標準是葉子50%
34. 절정 – 紅葉最美的時候叫절정
35. 관측 – 內藏山實際觀測峰值11月6日
36. 예보 – 預報日期和實際觀測日期不同
37. 공연 – 高考後看演出放鬆
38. 추첨 – 寫故事抽獎得演出票
39. 73 – 首爾秋日藝術節共73天
40. 9 – 頭輪山觀測峰值11月9日
41. 21 – 氣象廳觀測的21座山都已到峰值
42. 26 – Unfold X 11月26日開始
43. b – 내장산=觀測峰值11月6日 b
44. a – 두륜산=觀測峰值11月9日 a
45. d – 설악산=實際觀測10月16日 d
46. c – 서울어텀페스타=9月18日至11月29日 c

– 제4면 –

47. A – 首爾提前奪冠是第7次
48. C – 第37輪11月28-29日
49. B – 首爾-大田11月28日14點首爾世界盃球場
50. A – 決賽B組12月5日、A組12月6日
51. B – 三星時隔12年奪冠
52. 37 – K聯賽第37輪本週開打
53. 대전 – 首爾-大田11月28日
54. 전북 – 蔚山-全北11月29日
55. 12 – 三星12年後再次奪冠
56. 6 – 決賽輪分A、B兩組各6隊
57. 서울이 조기 우승을 확정했어요. – 확정하다的過去式확정했어요
58. 삼성이 kt wiz를 이겼어요. – 이기다的過去式이겼어요
59. 파이널라운드가 10월 31일에 시작했어요. – 시작하다的過去式시작했어요
60. 삼성이 4승 1패로 우승했어요. – 우승하다的過去式우승했어요
61. c – 파이널A=上位6隊爭亞冠名額 c
62. d – 파이널B=下位6隊爭保級 d
63. a – 한국시리즈 = 三星4勝1負 a
64. b – K리그1 = 首爾提前奪冠 b

– 제5면 –

65. A – 韓史檢定在11月28日星期六
66. B – 韓史考試80分鐘50道題
67. A – 今年考生551,864人
68. B – 成績12月11日星期五公佈
69. A – 首爾泡菜最佳時機11月30日
70. 한능검 – 韓史檢定在11月28日
71. 수험표 – 準考證11月24日起領取
72. 2,310 – 考生比去年少2,310人
73. 성적 – 成績12月11日公佈
74. 73 – 首爾秋日藝術節共73天
75. 551,864 – 今年考生551,864人
76. 50 – 韓史考試共50道題
77. 80 – 韓史考試時間80分鐘
78. 20 – 考場變更到11月20日17點為止
79. 수험생은 열심히 공부해요. – 語序：主語+副詞+動詞
80. 우리는 수험생을 응원해요. – 主語+受詞+動詞的語序
81. 한능검은 11월 28일에 있어요. – 韓史檢定在11月28日
82. 친구는 김치를 나눠 줘요. – 朋友分享泡菜

– 제6면 –

83. B – 稅務師考試狀元11月15日自白作弊
84. A – 高考定於11月19日舉行
85. B – 每處考場至少1名專員
86. C – 2017年浦項地震高考推遲一週
87. A – 延世大學論述考試發現智能眼鏡作弊
88. A – 戴上智能眼鏡就算作弊
89. B – 考試作廢且明年資格被剝奪
90. A – 全國考場1,312處
91. A – 成績12月11日公佈
92. A – 市立大學限制報考3年
93. 공정성 – 考試公正關係國民信任
94. 결과 – 結果要等考試結束
95. 기준 – 日期不同因標準不同
96. 날짜 – 讀新聞先看日期
97. 틀리다 – 戴上智能眼鏡就算作弊，不是沒關係
98. 맞다 – 2017年浦項地震高考推遲一週
99. 틀리다 – 預報日期不等於觀測日期
100. 맞다 – 成績12月11日公佈

– 제7면 –

101. 김장철 – 醃泡菜的季節＝김장철
102. A – 首爾泡菜最佳時機11月30日
103. 절임배추 – 提前鹽醃好的白菜
104. A – 調料裡有蝦醬
105. D-5 – 11月23日是D-5
106. B – D-5＝11月23日
107. 데이 – 11月28日是D-day
108. A – D-5就是還剩5天
109. 예정 – 預定≠結果（6版）
110. A – 成績12月11日公佈
111. 결과 – 結果要等比賽結束
112. B – 發布和結果要區分

– 제8면 –

113. A – 韓史檢定在11月28日星期六
114. A – 首爾秋日藝術節到11月29日
115. A – 首爾泡菜最佳時機11月30日
116. A – Unfold X 11月26日開始
117. A – K聯賽第37輪11月28-29日
118. A – 四口之家泡菜成本199,456韓元
119. A – 白菜20棵54,980韓元
120. A – 今年考生551,864人
121. A – 今年考生551,864人
122. B – 韓史考試80分鐘50道題
123. A – 內藏山觀測峰值11月6日
124. B – 頭輪山觀測峰值11月9日
125. B – 首爾-大田11月28日14點
126. A – 戴上智能眼鏡就算作弊
127. A – 水產大展折扣到11月29日
128. B – 山火注意期到12月15日
129. B – 民俊週六參加韓史考試
130. A – 高考後去看演出
131. B – 星期日和家人分享泡菜
132. C – 首爾泡菜最佳時機11月30日
133. 저는 토요일에 한능검을 봐요. – 語序：主語+時間+賓語+動詞
134. 우리는 김치를 나눠 먹어요. – 主語+受詞+動詞的語序
135. 민준이는 한국사를 좋아해요. – 좋아하다 = 喜歡
136. 수험생은 도서관에서 공부해요. – 動作場所用「에서」
137. 11月28日是韓史考試。 – 對照第2版
138. 首爾提前確定奪冠。 – 對照第4版
139. 11월 30일은 서울 김장 적기예요. – 對照第2版
140. 일요일에는 가족과 김치를 나눠 먹어요. – 對照第8版C區
141. b – 한능검=韓史考試簡稱 b
142. a – 김장철=醃泡菜的季節 a
143. d – 적기=做某事的最佳時機 d
144. c – 공정성=考試的公平 c
145. A – 週六參加韓史考試
146. A – 首爾泡菜最佳時機11月30日
147. A – 韓史考試成績12月11日公佈
148. A – 四口之家泡菜成本199,456韓元
149. A – 內藏山觀測峰值11月6日
150. ✓ 本版H區範文（173字）